

هفته نامه

سفارت جمهوری اسلامی ایران در واتیکان

پهلین شماره هفته نامه

پیام سفیر

کلیک کنید

مدیر مسئول:

دکتر محمد حسین مختاری

سر دبیر:

حسن نیازی



چهلینمین شماره، هفته نامه
چهل

در این شماره می خوانیم:

- **آیه ولایت در کتاب مقدس**
(یادداشتی از دکتر محمد حسین مختاری)
- **محیط زیست از منظر قرآن و عهدین زیر بارش خشونت**
(یادداشتی از حجت الاسلام و المسلمین دکتر صانعی)
- **سلسله مباحث تفسیر آیات اخلاقی کتاب مقدس با آیات و روایات اسلامی** بخش اول
(روابط زوجین در کتاب مقدس، بخش اول – یادداشتی از خانم زهراء سبیتی)
- **به بهانه ۸ آبان، روز ملی نوجوان**
(اشاره به آیه ای از انجیل در مورد نوجوانی حضرت عیسی (ع) – یادداشتی کوتاه از سردبیر)
- **حدیث هفته**
(احادیث منسوب به حضرت عیسی (ع) در روایات اسلامی)
- **واتیکان در هفته ای که گذشت**
(بررسی آخرین اخبار در رسانه های معتبر واتیکان)
- **ویژه نامه ایتالیایی هفته نامه**
(از هفته آینده نسخه ایتالیایی هفته نامه سفارت ایران در واتیکان منتشر خواهد شد)



هفته نامه سفارت جمهوری اسلامی ایران در واتیکان

سال اول / شماره چهارم

جمعه ۴ آبان ۱۴۰۳ / ۲۵ اکتبر ۲۰۲۴

تهیه و تنظیم: بخش دیپلماسی عمومی

مجری طرح: بخش فرهنگی

آدرس: Via Bruxelles, ۵۷, ۰۰۱۹۸

تلفن: +۳۹۰۶۸۵۵۲۴۹۴

وب سایت: <https://vatican.mfa.gov.ir/portal>

شبکه ایکس: <https://twitter.com/IRANinVATICAN>

آیه ولایت در مسیحیت

کافی، ج ۲ ص ۱۸
(باب دعائم الاسلام)

در اسلام، ولایت رکن اصلی و اساسی دین است تا جایی که امام باقر در حدیثی می فرماید: **بنی الإسلام علی خمس: علی الصلّاء و الزکّاء و الصوم و الحجّ و الولاية، و لم یناد بشیء کما نودی بالولاية.** اسلام بر پنج پایه استوار شده است: بر نماز، زکات، روزه، حج و ولایت، و به هیچ چیز همچون ولایت ندا نداده و فرا نخوانده اند.

این حدیث جایگاه رفیع ولایت را می رساند. در روایتی دیگر امام باقر می فرماید: **الولاية افضل، لانّها مفتاحهنّ و الوالی هو الدلیل علیهنّ.** ولایت از آن جهت برتر است که کلید بقیه بوده و صاحب ولایت راهنمای مردم به آن چهار رکن دیگر است.

ارشاد، مفید، ج ۱ ص ۱۵۶
معانی الأخبار، ص ۷۴

در حدیث منزلت از حضرت ختمی مرتبت، به موضوع ولایت با نگاه بین ادیبانی اشاره شده است: **أنت منی بمنزلة هارون من موسى إلا أنه لا نبيّ بعدي.** تو نسبت به من به منزله هارون نسبت به موسی هستی، جز اینکه پس از من پیامبری نیست.

در روایتی دیگر ولایت را حتی به فراتر از موسی و هارون نسبت می دهد: **يا علی أنت منی بمنزلة هبة الله من آدم و بمنزلة سام من نوح و بمنزلة إسحاق من إبراهيم و بمنزلة هارون من موسى و بمنزلة شمعون من عيسى إلا أنه لا نبيّ بعدي.**

مجلسی، محمد باقر،
بحار الأنوار، ج ۳۷، ص
۲۵۴

ای علی! تو نسبت به من همانند هبة الله نسبت به آدم و همانند سام نسبت به نوح و همانند اسحاق نسبت به ابراهیم و همانند هارون نسبت به موسی و همانند شمعون نسبت به عیسی هستی، جز اینکه پس از من پیامبری نیست.

البته در این یادداشت کوتاه هدف بنده اثبات ولایت در اسلام نیست بلکه مشخصاً می‌خواهم به مفهوم ولایت، موضوعاً و مصداقاً، **(بِمَنْزِلَةِ شَمْعُونِ مِنْ عِيسَى)** در انجیل اشاره‌ای مختصر داشته باشم.

در انجیل متی فصل ۱۶ آیات ۱۸ و ۱۹ حضرت مسیح نسبت به جناب شمعون می‌فرماید:

• تو (شمعون) پطرس، یعنی "صخره" هستی، و من بر روی این صخره، کلیسای خود را بنا می‌کنم، و قدرتهای جهنم هرگز قادر به نابودی آن نخواهند بود. من کلیدهای ملکوت خدا را در اختیار تو می‌گذارم تا هر دری را بر روی زمین ببندی، در آسمان بسته شود، و هر دری را بگشایی در آسمان نیز گشوده شود.

دو نکته بسیار مهم در این دو آیه وجود دارد:

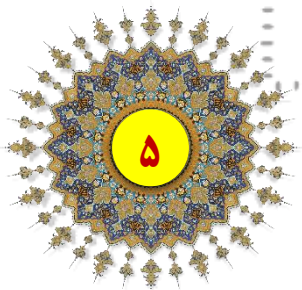
- ۱- من بر روی این صخره کلیسای خود را بنا می‌کنم.
- ۲- من کلیدهای ملکوت را در اختیار تو می‌گذارم.

• توضیح نکته اول:

من بر روی این صخره کلیسای خود را بنا می‌کنم.

ویلیام مک دونالد در تفسیر این مطلب به موضوعی بسیار مهم و کلیدی اشاره می‌کند و می‌نویسد:

خداوند ما به شمعون پسر یونا برکت عطا نمود. این اندیشه و مفهوم کلی از عیسای خداوند، از طریق قدرت تفکر و حکمت ذاتی این ماهیگیر در او القاء نشده بود، بلکه توسط خدای پدر و به طریق ماوراءطبیعه بر وی آشکار گردیده بود.



آقای مک دونالد این انتخاب را، انتخاب خداوند می داند و می گوید (اینکه عیسی شمعون را به عنوان صخره ای معرفی می کند که کلیسای خود را برای روی آن بنا کند)، توسط خداوند معرفی شده است.

این نکته، پایه اصلی دکتربین شیعه در امر ولایت است چرا که به اعتقاد شیعه، ولایت از طرف خداوند است و در قرآن نیز آیه معروف به اکمال دین (الْيَوْمَ أَكْمَلْتُ لَكُمْ دِينَكُمْ وَأَتْمَمْتُ عَلَيْكُمْ نِعْمَتِي وَرَضِيتُ لَكُمُ الْإِسْلَامَ دِينًا)، جایی است که پیامبر اسلام به فرمان خدا، علی را به عنوان ولی در جامعه اسلامی معرفی کرده و به عبارتی دین بدون ولایت کامل نبوده است.

آیه ۳ سوره مائده

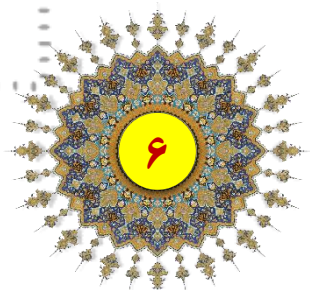
مطلب مهم دیگر در این آیه ۱۸ از فصل ۱۶ انجیل متی، اشاره به صخره است. جالب است که واژه صخره قبلا در تورات آمده بود. در سفر خروج فصل ۱۷ آیه ۵ می خوانیم:

• خداوند در جواب موسی فرمود: «برخی از بزرگان بنی اسرائیل را همراه خود بردار و پیشاپیش مردم بطرف کوه حوریب حرکت کن. من در آنجا کنار صخره، پیش تو خواهم ایستاد. با همان عصایی که به رود نیل زدی، به صخره بزن تا آب از آن جاری شود و قوم بنوشند.» موسی همانطور که خداوند به او دستور داد، عمل کرد و آب از صخره جاری شد.

روایت قرآنی این آیه چنین است:

• وَإِذِ اسْتَسْقَىٰ مُوسَىٰ لِقَوْمِهِ فَقُلْنَا اضْرِبْ بِعَصَاكَ الْحَجَرَ فَانفَجَرَتْ مِنْهُ اثْنَتَا عَشْرَةَ عَيْنًا قَدْ عَلِمَ كُلُّ أُنَاسٍ مَشْرِبَهُمْ.

(سوره بقره آیه ۶۰)



پولس در تفسیر آیه ۱۷ سفر خروج می گوید: آن صخره ای که موسی عصای خود را بر آن زد، عیسی بود:

- و همه همان شرب روحانی را نوشیدند، زیرا که می‌آشامیدند از صخره روحانی که از عقب ایشان می‌آمد و آن صخره مسیح بود. (اول قرن‌تینان فصل ۱۰ آیه ۴)

• توضیح نکته دوم:

من کلید های ملکوت را در اختیار تو می گذارم.

ترجمه اسلامی (شیعی) این آیه شاید چنین باشد:

انا (عیسی) مدینه العلم و شمعون بابها.

و یا این روایت که؛

- قَالَ رَسُولُ اللَّهِ (ص): لَمَّا خَلَقَ اللَّهُ آدَمَ (ع) وَ نَفَخَ فِيهِ الرُّوحَ ... فَإِذَا تَحْتَ الْعَرْشِ مَكْتُوبٌ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ مُحَمَّدٌ رَسُولُ اللَّهِ نَبِيُّ الرَّحْمَةِ وَ عَلِيٌّ مِفْتَاحُ الْجَنَّةِ.
- اگر ملکوت را معادل جنت بگیریم، می توان گفت: وَ شَمْعُونِ مِفْتَاحُ الْجَنَّةِ.

اما شمعون چه شخصیت و جایگاهی دارد؟

کتاب مقدس، شمعون را نزدیک ترین یار به عیسی مسیح معرفی می کند (یوحنا فصل ۱ آیه ۴۲)، او فامیل حضرت مسیح بوده است (پسر عموی حضرت مریم سلام الله علیها بود. در برخی روایات از وی به عنوان پسر عمه و گاه برادرزاده حضرت مریم یاد شده است)، به تعبیر امروزی او سخنگوی حواریون (همان صحابی) بود و در آیات زیادی شمعون از طرف جمع

حواریون با عیسی صحبت می کند. وظیفه فراهم کردن شام آخر هم با او بود (لوقا فصل ۲۲ آیه ۸). عیسی مسیح پس از رستاخیز به طور مشخص از پطرس نام می برد و می خواهد که او خبر رستاخیز را بشنود (مرقس فصل ۱۶ آیه ۷). عیسی مسیح معجزه تور پر از ماهی را دوباره تکرار کرد، و به طور خاص به بخشیده شدن و احیای پطرس اشاره کرد و دوباره او را به عنوان رسول خود تایید کرد (یوحنا فصل ۲۱ آیه های ۶، ۱۵-۱۷). او بعدها یک لنگ مادرزاد را شفا داد (اعمال رسولان فصل ۳) و با شجاعت در مقابل شورای یهود بشارت داد (اعمال رسولان فصل ۴). حتی دستگیری، کتک و تهدید هم نتوانست جلوی پطرس را برای بشارت درباره پیام مسیح زنده بگیرد (اعمال رسولان فصل ۵). عیسی مسیح گفت که پطرس مرگ شهادت گونه ای خواهد داشت (یوحنا فصل ۲۱ آیه های ۱۸-۱۹)، این پیشگویی احتمالا در زمان فرمانروایی نرون محقق شد. عیسی مسیح اولین باری که شمعون را دید او را پطرس (صخره) نامید. ماهی گیر بی پروا در نظر عیسی مسیح صخره با ایمان و محکم بود.

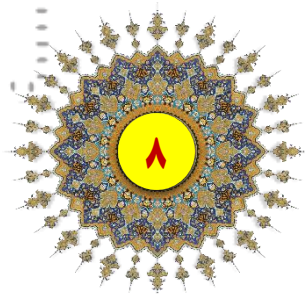
شمعون در میان دوازده حواری، اولین و برجسته ترین

بود و با توجه به توصیفات فوق، معنی (بِمَنْزِلَةِ شَمْعُونِ

مِنْ عِيسَى) به وضوح روشن می شود و لذا می توان

آیات ۱۷ و ۱۸ فصل ۱۶ انجیل متی را آیه ولایت در

مسحیت نامید.



محیط زیست از منظر قرآن و عهدین زیر بارش خشونت

از جمله مهم ترین مسائلی که بشر امروز با آن دست به گریبان بوده و برای خود و دیگران مشکلاتی را فراهم کرده مسئله نحوه مواجهه جهانیان با محیط زیست است، تا آنجا که شاید بتوان ادعا کرد که امروز یکی از بزرگ ترین بحران های جهانی بحران محیط زیست است. دنیای مدرن امروز نه تنها در سایه صنعتی شدن چالش جدی برای محیط زیست فراهم کرده؛ بلکه کشورگشایی ها و خوی استعماری برخی دول مدرن و چنگ انداختن به خاک و سرزمین کشورهای کمتر برخوردار با ابزار نظامی تهدید جدی برای محیط زیست شده است.

امروز این انسان های بی پناه و مظلوم نیستند که قربانی سیاست های سلطه گرانه سیاست مدارانی می شوند که انسانیت را فراموش کرده اند، بلکه محیط زیست اعم از گیاهان و حیوانات نیز در معرض خطر هستند. از این روی یافتن راه های مختلف برای کاهش شدت این بحران ضرورت دارد. به نظر می رسد یکی از این راه حل ها بازخوانی آموزه های دینی در حوزه محیط زیست است و از آن جایی که ادیان آسمانی نظیر اسلام و مسیحیت با سرشت انسان ها عجین است، لاجرم فرامین آنها نیز در راستای زندگی سالم انسانی در محیط زیست پاک و سالم قابل الگوبرداری است. زیرا محیط زیستی که ادیان الهی معرفی می کند محیطی است که در آن انسان ها باید بتوانند در صلح با انسان های دیگر، گیاهان، حیوانات و تمام اجزای حیات زندگی کنند.

در دین اسلام، قرآن به عنوان بزرگ ترین و مهم ترین کتاب آسمانی نکات مهمی در زمینه محیط زیست و نحوه بهره برداری از آن دارد. مهم ترین آموزه قرآنی آیه شریفه **الذی احسن کل شی خلقه** (سجده: ۷) است. در

این آیه خدا کل هستی را به عنوان محیط زیست، نظام احسن معرفی کرده است، و در جای دیگر از این که انسان ها مواجهه خوبی با محیط زیست ندارند و در جهت فساد و تخریب محیط زیست تلاش می کنند را مورد سرزنش قرار داده و می گوید: **و ظهر الفساد فی البرّ و البحر بما کسبت ایدی الناس لیذیقهم بعض الذی عملو لعلهم یرجعون** (روم: ۴۱). در نقطه مقابل، قرآن کسانی را که در جهت حفظ محیط زیست تلاش می کنند و در سیاست ها و برنامه ریزی های کلان جهانی، برنامه برای سالم نگه داشتن محیط زیست ارائه می کنند و در جنگ ها و خشونت های احتمالی جانب در امان ماندن محیط زیست انسانی را می گیرند را مصداق انسان متقی معرفی کرده و می گوید: **و لو انّ اهل القری آمنوا و اتقوا لفتحنا علیهم برکات من السماء و الارض** .. (اعراف: ۹۶). در واقع فهم دقیق آیاتی که اشاره شد و بسیاری از آیات دیگر بعلاوه احادیث و سنت معصومین علیهم السلام گویای این مطلب است که تحت هر شرایطی ولو شرایط جنگی باید رعایت محیط زیست بشود.

در مسیحیت نیز موضوع محیط زیست همواره اولویت رهبران آن بوده است و در کتاب مقدس آنان علی رغم فراز و فرود های فراوان در این حوزه، می توان جمع بندی مناسبی را به نفع محیط زیست اعلام کرد.

طبق کتاب مقدس مسیحیان، آفرینش جهان به دست خداوند انجام گرفته و اولین آیات کتاب مقدس، داستان آفرینش را روایتگری می کند. از «سفر پیدایش» گرفته تا «مزامیر» آشکارا، طبیعت را کار دست خداوند دانسته که شایسته توجه و اهتمام به آن است. به عنوان نمونه در این کتاب فرازهایی را می توان مشاهده کرد که به ممنوعیت قطع کردن درختان اشاره دارد: " چون برای گرفتن شهری با آن جنگ کنی و آن را روزهای

بسیار محاصره نمایی تبر بر درخت هایش مزن و آنها را تلف مساز. چون که از آنها می‌خوری پس آنها را قطع منما؛ زیرا آیا درخت صحرا انسان است تا آن را محاصره نمایی؟" (تثنیه ۲۰: ۱۹) چنانچه در تفسیر هلاخا، این آموزه را به موضوع آبیاری درختان نیز تعمیم داده‌اند. در ضمن دستور است که هر یهودی، درخت یا گلدانی بکارد. عیدی هم ویژه درخت کاری وجود دارد که ایلاتوت نام دارد، بین دی و بهمن ماه ایرانی، و برای بزرگداشت و تقدیس درختان و بیداری دوباره طبیعت برگزار می‌شود. رسم بوده که با تولد هر نوزاد، درختی را می‌کاشتند و خود کودک را بعدها وا می‌داشتند که آن را آبیاری کند تا پس از سال‌ها در مراسم ازدواجش از آن بهره‌گیرد. این که امروز مدعیان پیروی از ادیان موسوی و عیسوی به چه میزان پایبند به این تعالیم هستند نکته‌ای است که شایسته تأمل است. در عین حال پاپ فرانسیس رهبر کاتولیک‌های جهان در یک موضع‌گیری معقول و منطقی ویران کردن محیط زیست را در فهرست «گناهان» قرار داده است و به عنوان یک دستور العمل مسیحیان باید آن را مورد توجه قرار دهند. همگان می‌دانند که در سنت کاتولیکی معنای عمل خیر عبارت است از غذا دادن به گرسنگان، عیادت بیماران و پناه دادن به بی‌خانمان‌ها، اما پاپ فرانسیس در شرایط امروز جهان، طبیعت را نیز مشمول عمل خیر اعلام کرده است و رعایت حق طبیعت را از جمله وظایف دینی مسیحیان معرفی نموده است. نکته در خور توجه این بیان پاپ است که می‌گوید «طبیعت خانه انسان است، بی‌احترامی و ناسپاسی انسان سبب شده است که طبیعت وضعیتی فاجعه‌بار پیدا کند». چنانچه ایشان باز در اجلاس آب‌وهوایی دیگر در پیامی به آن اجلاس، تخریب محیط زیست را توهین به خداوند می‌داند. (خبرگزاری رویترز، دوم دسامبر ۲۰۲۳).

جمع بندی این یادداشت توجه دادن به همه عدالت خواهان و صلح دوستان در سراسر جهان است که بی شک محور اصلی محیط‌زیست انسان‌ها هستند و تا از صلح جهانی به نفع بشریت دفاع قابل توجهی صورت نگیرد، بحث از محیط زیست سالم و راه‌های حفاظت از آن بی‌فایده است.

سلسله یادداشت های تفسیر آیات اخلاقی کتاب مقدس

با آیات و روایات اسلامی

خانم زهراء سبیتی

پژوهشگر ادیان ابراهیمی - دانشگاه ادیان و مذاهب قم

آیات در مورد روابط زوجین در کتاب مقدس

کتاب مقدس به عنوان کتاب راهنما و هدایت برای مسیحیان، مثل هر کتاب آسمانی دیگر، برنامه هایی برای زوجین در قالب آیات متعدد ارائه می کند که بیشتر ناظر به مسایل اخلاقی و اجتماعی می باشند. در این یادداشت سعی بر آن است که با یک روش تفسیری به بررسی اشتراکات بین ادیانی در مورد روابط و جایگاه زوجین در اسلام و مسیحیت پردازد.

ابتدا با آیه ۲۳ از فصل ۵ کتاب افسسیان شروع می کنیم:

- زیرا شوهر سرپرست زن است، همانطور که مسیح سرپرست کلیساست.

مک دونالد در چرایی این تعبیر چنین می نویسد:

دلیل تحت سلطه بودن زنان این است که همسران ایشان، سر ایشان هستند. شوهر یک زن همان ارتباطی را برای او دارد که مسیح برای کلیسایش دارد. مسیح سر کلیسا است و او نجات دهنده بدن است. (کلمه نجات دهنده در اینجا به معنای منجی مومنین می باشد چنانکه در اول قرن تیان

۱۰ آمده است.) بنابراین شوهر، سر زن است و منجی او نیز. او به عنوان سر، همسرش را محبت، رهبری و راهنمایی می‌نماید. و به عنوان منجی از او محافظت می‌کند و نیازهایش را برآورده می‌سازد.

ما همه می‌دانیم که تنفر عظیمی بر ضد این تعلیم امروزه وجود دارد. مردم پولس را به خاطر متنفر بودن از زن، مرد سالار بودن و تهمت‌هایی از این قبیل سرزنش می‌کنند. یا اینکه می‌گویند نظریات او بر طبق عاداتهای اجتماعی روزگار خود می‌باشد و امروزه برای ما قابل استفاده نمی‌باشند. چنین معترضینى البته الهامی بودن نوشته‌های کتاب مقدس را انکار می‌کنند. این نوشته‌ها کلمات پولس نیستند، بلکه کلام خدا می‌باشند. رد کردن نوشته‌ها، رد کردن کلام خدا و خود خدا می‌باشد و این یعنی دعوت کردن از مصیبت و بلا و یا سختی.

در اسلام، رابطه بین زن و شوهر در یک زندگی مشترک، از نوع رابطه عشق و ولایت بوده و این ولایت ظاهری مرد بر همسر خود، مثل همان آیه ۲۳ در فصل ۵ کتاب افسسیان است که فرمود: زیرا شوهر سرپرست زن است.

این مطلب در تعالیم اسلامی هم مورد تاکید است کما اینکه محبت و عشق و علاقه مرد نسبت به همسرش نیز به نوعی یک امر فطری است. قرآن در نگاه کلی، برتری را بر اساس تقوا می‌داند و با نوعی نگاه عادلانه در احکام و مسئولیت‌ها، خیلی با تساوی زن و مرد موافق نیست و روی

این حساب مدیریت در نهاد خانواده را بخاطر ویژگی هایی که مرد دارد، بر عهده او قرار داده است.

در آیه ۲۲۸ سوره بقره می فرماید: **وَلَهُنَّ مِثْلُ الَّذِي عَلَيَّهِنَّ بِالْمَعْرُوفِ** **وَلِلرِّجَالِ عَلَيَّهِنَّ دَرَجَةٌ وَاللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ**. زنان را بر شوهران حقوق مشروعی است چنان چه شوهران را بر زنان لیکن مردان را بر زنان فزونی و برتری است.

البته این برتری در همه جوانب نیست و صرفا بخاطر توانایی های است که مرد بلحاظ نوع خلقت ذاتی خود، می تواند برخی امور زندگی مشترک را بهتر پیش ببرد. (آنهم فقط در برخی امور و نه در تمام جوانب)، ولذا اینطور نیست که ذات مرد در تمام جوانب بر ذات زن برتری داشته باشد.

تا اینجا مضمون آیه ۲۳ از فصل ۵ کتاب افسسیان را اشاره نمودیم، ولی این آیه یک مکملی در آیه ۲۵ دارد که نباید از آن غافل شد:

• **ای شوهران زنان خود را محبت نمایید، چنانکه مسیح هم کلیسا را محبت نمود و خویشتن را برای آن داد.**

یک مرد مسیحی مومن واقعی که به آیه ۲۳ استناد می کند، باید آیه ۲۵ همین فصل را هم قبول کند و به آن عمل نماید. آیات قبلی در مورد وظایف زنان بود و حال نوبت به وظیفه مردان است تا خدای کتاب مقدس، عدالت را رعایت کرده باشد.

البته در شماره های آتی هفته نامه در مورد محبت و منظور کتاب مقدس از محبت در آیه یاد شده را تشریح خواهیم کرد.

آرمان رشدی در تفسیر آیه ۲۵ می نویسد:

توجه کنید که در آیات ۲۲-۲۴، پولس درباره وظایف زن سخن گفت و ایشان را به اطاعت از شوهران خود ترغیب و تشویق نمود. اینک در آیات ۲۵-۲۸، پولس رسول درباره حدود وظایف شوهران نسبت به زنان خود سخن می گوید. پولس می گوید: که وظیفه اصلی شوهر نسبت به زن خود این است که او را دوست بدارد! ولی این محبت باید چگونه باشد؟ پولس جواب می دهد: ای شوهران زنان خود را محبت نمایید چنانکه مسیح هم کلیسا را محبت نمود و خویشتن را برای آن داد. شوهران باید حاضر باشند که جان خود را برای همسران خود تقدیم کنند. همانگونه که مسیح جان خود را در راه کلیسا نهاد. توجه کنید که شوهر وظیفه ای به مراتب مهم تر و مشکل تر به عهده دارد. او موظف است که در راه محبت نمودن به همسر خود، به انواع فداکاری و از خود گذشتگی دست بزند (کولسیان ۳: ۱۹).

در نگاه اسلامی، محبت مرد به همسر خود، از اخلاق انبیای الهی است و این تشبه حامل دو پیام بزرگ است؛ اولاً اهمیت احترام مرد به همسرش، ثانیاً احترامی که مرد از محبت به همسرش پیدا کرده و به انبیای الهی تشبیه می شود، تا جایی که پیامبر اسلام، محبت مرد به زن را از نشانه های ایمان مردان می داند: **كَلِمًا اَزْدَادَ الْعَبْدُ اِيْمَانًا اَزْدَادَ حُبًّا لِلنِّسَاءِ**. هر چه ایمان بنده افزایش یابد، عشق وی به زنش بیشتر می شود. (مستدرک الوسائل، ج ۱۴، ص ۱۵۷). و حتی در جایی دیگر

می فرماید: **كُلُّ مَنْ اَشْتَدَّ لَنَا حُبًّا اَشْتَدَّ لِلنِّسَاءِ حُبًّا...** هر کس محبتش به ما (اهل بیت) بیشتر باشد محبت او به همسرش شدیدتر است. (وسائل الشیعه، ج ۱۴، ص ۱۱).

تفسیر کتاب مقدسی آیه فوق را می توان در اول قرن تیان فصل ۱۱ آیه ۳ نیز پیدا کرد؛

- اما می خواهیم این موضوع را نیز یادآور شوم که هر زن باید از شوهر خود اطاعت کند، و شوهر نیز از مسیح، همانطور که مسیح هم از خدا اطاعت می کند.

آرمان رشدی در تبیین این آیه به این مطلب تاکید می کند که:

باید توجه داشت که در اینجا روی سخن پولس زنان متأهل می باشد، زنان مجرد تحت تسلط و قیومیت مردان نمی باشند. در میان خانواده ها، اراده خداوند بر این قرار دارد که مرد رهبریت و نظام امور خانواده را در دست داشته باشد و زن تحت قیومت و رهبری شوهر خود قرار داشته باشد. ولی شوهران بهتر است که همیشه بیاد داشته باشند که وظیفه ایشان اینست که به همان اندازه ای که مسیح کلیسا را محبت نمود، زنان خود را همان گونه مورد محبت قرار دهند. **بعضی بر این اعتقادند که زن در مورد تعمیر گرفتن بایستی از شوهر خود کسب اجازه و کسب تکلیف نماید و نبایستی که بدون اجازه شوهرش به این امر مبادرت ورزد.** ولی این تعلیم صحیحی نیست، زیرا خداوند

وعدۀ نجات توسط ایمان به عیسی مسیح را بصورت مساوی و فردی و آزادانه به زن و شوهر عطا فرموده است. و بنابراین هر کس موظف است که مسئولیت خود را در قبال فرمان و دعوت خداوند بطور شایسته و کامل بجا آورد.

با توجه به پاراگراف آخر در تفسیر آقای آرمان رشدی، مهم است که بدانیم **نظر دین اسلام در مورد محدوده اطاعت زن از مرد تا کجا را شامل می شود؟**

این پرسش یک **پاسخ شرعی** و یک **پاسخ اجتماعی** دارد.

به اختصار می توان گفت؛

- **پاسخ شرعی** آن این است که وجوب اطاعت از مرد در صورتی است که درخواست او در **چهارچوب شرع** بوده باشد.
- و **پاسخ اجتماعی** اینکه در **قلمرو وظایف زوجیت** و زناشویی باشد.

ادامه در شماره آینده

روز (ملی) نوجوان

در تقویم ملی ایران و به مناسبت شهادت نوجوان شهید، محمد حسین فهمیده، روز ۸ آبان به عنوان روز **نوجوان** نامیده شده است.

در انجیل لوقا (ترجمه نسخه شریف) یک آیه در مورد نوجوانی حضرت عیسی مسیح (ع) هست که در ضمن آن یک نکته فقهی و یک نکته معرفتی و یک نکته اخلاقی وجود دارد که به آنها اشاره می‌کنیم. در فصل ۲ انجیل لوقا آیه ۴۳ می‌خوانیم:

- **وقتی روزهای عید به پایان رسید و آنان عازم شهر خود شدند، عیسی نوجوان در اورشلیم ماند، ولی والدینش این را نمی‌دانستند.**

در تفسیر این آیه چنین آمده است:

هنگامی که عیسی دوازده ساله شد، یوسف و مریم به همراه عیسی، مطابق معمول برای عید فصح به اورشلیم رفتند. اما در راه بازگشت به خانه، عیسی با والدین خود نرفت. صدها یهودی به اتفاق هم به ناصره باز می‌گشتند و یوسف و مریم گمان کردند که عیسی در میان قافله است و به جای اینکه در کنار والدینش باشد، در کنار بستگان و دوستان دیگر می‌باشد. اما بعد از یک روز سفر، یوسف و مریم متوجه شدند که عیسی اصلاً در قافله نیست. پس به اورشلیم بازگشتند. بعد از سه روز، عیسی را در هیکل یافتند که با معلمین شریعت گفتگو می‌کند. کسانی که به سخنان عیسی گوش می‌دادند، از فهم او دچار حیرت شده بودند لیکن والدینش او را سرزنش کردند که چرا باعث نگرانی شان شده است. عیسی در پاسخ فرمود: «چرا

نکته کلامی

می بایست نگران بشوید. شما که می بایست بدانید که مرا کجا باید بیابید. من باید در خانه پدرم مشغول کار باشم»، یعنی در هیکل. از این نکته در می‌یابیم که عیسی از همان کودکی می دانست که مسیح موعود است. اما والدینش هنوز به طور کامل درک نکرده بودند که چرا پسر دوازده ساله شان می بایست سه روز در هیکل بماند.

نکته فقهی

یک پسر یهودی در پایان سن دوازده سالگی، شریعت بر وی واجب می‌شود. هنگامی که مسیح دوازده ساله بود، خانواده او زیارت سالانه خود را برای انجام رسم عید فصح از اورشلیم بجا آوردند. گرچه در مسیحیت، بلوغ بیشتر به معنای رشد جنسی است اما عیسی مسیح ۱۲ ساله، یک نوجوان یهودی از یک خانواده مومن یهودی بوده است.

نکته اخلاقی

والدین عیسی اصرار کردند که وی به همراه ایشان به خانه بازگردد و لوقا می‌گوید که او مطیع ایشان بود و عیسی در حکمت و قامت ترقی می‌کرد. در این عبارت **«او مطیع ایشان می‌بود.»** حسن اخلاقی عیسی را ببینیم، او جایگاه خود به عنوان یک فرزند مطیع را در این خانواده فروتن یهودی به خود گرفته بود.



حضرت عیسیٰ (ع) می فرماید:

**إِنَّ الشَّجَرَةَ لَا تَكْمُلُ إِلَّا بِثَمَرَةٍ طَيِّبَةٍ كَذَلِكَ لَا يَكْمُلُ
الدِّينُ إِلَّا بِالتَّحَرُّجِ عَنِ الْمَحَارِمِ.**

درخت کامل نمی شود مگر با میوه های گوارا. همچنین

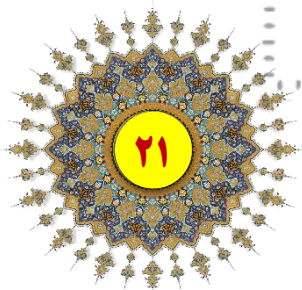
دین داری کامل نمی شود مگر با دوری از حرام ها.

واتیکان

بررسی آخرین اخبار در رسانه های معتبر واتیکان

در هفته ای که گذشت

بررسی آخرین اخبار در رسانه های معتبر واتیکان



حمله نیروهای دفاعی اسرائیل به شمال غزه، سازمان ملل: آنچه در غزه رخ می دهد صحنه هایی «وحشتناک» هستند.

روزنامه اُسرواتوره رومانو نوشت:

سازمان ملل آنچه در شمال غزه اتفاق افتاد را «وحشتناک» خواند، در حالیکه بمباران لبنان بخصوص در جنوب بیروت توسط اسرائیل و پرتاب راکت های حزب الله ادامه دارد.

در انبار باروت خاورمیانه ای، در حمله شدید اسرائیل به نوار غزه در غروب شنبه، یک مجتمع مسکونی هدف قرار گرفت: به گفته وزارت بهداشت حماس، حداقل ۸۷ نفر کشته و بیش از ۴۰ نفر دیگر مجروح شدند که در میان قربانیان زنان و کودکان بی شمار وجود داشت.

نیروهای دفاعی اسرائیل آمار قربانیان را تکذیب کرده و «مبالغه آمیز» خواندند. اما برای سازمان ملل این حمله نشان دهنده این است که «کابوس غزه در حال تشدید است». در لبنان پس از حمله پهبادی به محل سکونت بنیامین نتانیاهو نخست وزیر اسرائیل، حملات زمینی و هوایی اسرائیل شدت یافت.

از سوی دیگر، ایران پس از تکذیب دست داشتن در حمله پهبادی به خانه نخست وزیر اسرائیل، تهدید کرد که با هرگونه اقدام علیه تهران مقاله م. کند: عباس. ع. ا. ق. ح. ه. د. ا. م. خ. ح. ا. د. ا. ن. گفت «ا: ق. ا. همه

اوکراین، زلنسکی: بر روی کمک های واتیکان حساب می کنیم

روزنامه آونیره نوشت:

ولودیمیر زلنسکی رییس جمهور اوکراین بطور رسمی و علنی از واتیکان درخواست کرد تا نه فقط در مورد بازگرداندن کودکان اوکراینی بلکه برای بازگشت اسراء به این کشور کمک کند.

وی به این طریق قبول کرد که «دیپلماسی بشردوستانه» مقرر مقدس حتی در اوکراین نیز می تواند رنج افراد بسیاری را التیام بخشیده و مسیرهای پیش بینی نشده را باز کند. پس از سومین دیدار رهبر اوکراین با پاپ، در جریان سفر اخیر زلنسکی به ایتالیا، و به دنبال دیدارهای جدید کاردینال متئو زوپی، نماینده پاپ در امور بحران در اوکراین، به مسکو و کی یف، نتایج تازه ای مشاهده شد.

کار بدون صدا و بی وقفه دیپلماسی اجازه ساختن "زنجیره ای بشر دوستانه ای" از دولت ها و سازمان هایی را داد که با میانجیگری قطر در آخر هفته باعث آزادی ۱۹۰ اسیر (۹۵ اوکراینی و به همین تعداد روسی) شد.

ترور سنوار اسرائیل را متوقف نمی کند، ایران: روحیه مقاومت تقویت خواهد شد

وب سایت واتیکان نیوز نوشت:

کشتن رهبر حماس توسط ارتش اسرائیل، نقطه عطف مهمی برای اسرائیل است، که تصریح می کند عملیات نظامی جاری حتی در لبنان نیز ادامه خواهد داشت، جایی که از دیروز تا امروز ده ها نفر کشته شدند.

تهران بلافاصله در واکنشی اعلام کرد: او به الگویی برای جوانان و کودکان تبدیل خواهد شد. در فردای کشته شدن رهبر حماس، نخست وزیر اسرائیل اعلام کرد: "شر ضربه سنگینی خورد، اما ماموریت ما هنوز خاتمه نیافته است". این در حالی است که ارتش اسرائیل اعلام کرد تنها در یک روز، حدود ۱۵۰ حمله به غزه و لبنان انجام داده است.

در مورد کشتن سران حماس، تهران بلافاصله واکنش نشان داد. برای تهران پس از "شهادت" سنوار، روحیه مقاومت در منطقه تقویت خواهد شد. به گفته مقامات، او "الگویی برای جوانان و کودکانی خواهد شد که تا اشغال و تهاجم وجود دارد مسیر او را برای آزادی فلسطین به جلو خواهند برد."

همانطور که محسن رضایی دبیر شورای مصلحت توضیح داد برای "ایران همچنین خطر گسترش سنگین جنگ واضح است، اگر اسرائیل متوقف نشود، به عربستان سعودی و عراق حمله خواهد کرد و سعی می کند بذره های اختلاف در ایران را اشاعه دهد."

دیدار نخست وزیر اسبق اسرائیل و وزیر امور خارجه اسبق فلسطین با پاپ

روزنامه اُسروآتوره رومانو نوشت:

دیروز ایهود اولمرت نخست وزیر اسبق اسرائیل به همراه ناصر الکردوی وزیر امور خارجه اسبق فلسطین در واتیکان با پاپ فرانسیس دیدار و گفتگو کردند.

نخست وزیر اسبق اسرائیل در پایان این دیدار گفت: «دیداری مهم و هیجان انگیز بود. پدر مقدس توجه فوق العاده ای را برای تلاش جهت آشتی در خاورمیانه نشان داد». اولمرت تا سال ۲۰۰۹ نخست وزیر کشور اسرائیل بود و گذشته مهمی در مذاکرات برای صلح در خاورمیانه دارد: تحت دولت وی در سال ۲۰۰۶ آتش بس در جنگ در لبنان امضاء شد. آخرین تلاش برای توافق واقعی جهت ایجاد طرح دو کشوری با محمد عباس پرزیدنت فلسطینی، توسط اولمرت انجام شد، اما بعداً توافق صورت نگرفت.

اولمرت افزود: «پاپ به ما توضیح داد که بطور روزانه همه تحولات جنگ را دنبال می کند و با مسیحیان غزه در ارتباط است. «این روزنامه سپس مصاحبه ای با اولمرت و الکردوی انجام داد».

Ambasciata della Repubblica Islamica dell'Iran Presso la Santa Sede

QUOTIDIANO SETTIMANALE

Direttore Responsabile:

Dott. Mohammad Hossein Mokhtari

Coordinamento redazionale:

Hassan Niazi

Comparazione tra versetti etici della Bibbia e
versetti coranici e tradizioni islamiche

**Versetti sulle relazioni di coppia
nella Bibbia**

Comparazione tra versetti etici della Bibbia e versetti coranici e tradizioni islamiche

Versetti sulle relazioni di coppia nella Bibbia

Prima parte


La Bibbia come libro di guida e guida per i cristiani, come qualsiasi altro libro divino, fornisce programmi per le coppie sotto forma di numerosi versetti che si concentrano principalmente su questioni morali e sociali. In questa nota si tenta di esaminare, con un metodo interpretativo, i punti in comune interreligiosi circa la relazione e la posizione delle coppie nell'Islam e nel Cristianesimo.

Innanzitutto iniziamo con il versetto 23 del capitolo 5 del libro degli Efesini:

il marito infatti è capo della moglie, come anche Cristo è capo della Chiesa, lui che è il salvatore del suo corpo.

MacDonald scrive questo nel perché di questa interpretazione:

Il motivo per cui le donne sono dominate è che gli uomini sono le "teste" delle loro mogli. Il marito di una donna ha con lei la stessa relazione che Cristo ha con la sua chiesa. Cristo è il capo della chiesa ed è il salvatore del corpo. (La parola salvatore qui significa il salvatore dei credenti, come menzionato in 1




Corinzi 4:10.) Pertanto, il marito è il capo della moglie e anche il suo salvatore. Come capo, dà amore, autorità e guida a sua moglie. E come salvatore, la protegge e soddisfa i suoi bisogni. Sappiamo tutti che oggi c'è un grande odio contro questo insegnamento. La gente incolpa Paolo di odiare le donne, di essere patriarcale e di altre calunnie del genere. Oppure dicono che le sue idee si basano sulle abitudini sociali del suo tempo e non sono applicabili a noi oggi. Tali contestatori, ovviamente, negano che gli scritti della Bibbia siano ispirati. Questi scritti non sono le parole di Paolo, ma le parole di Dio. Rifiutare gli scritti significa rifiutare la parola di Dio e Dio stesso, e questo significa andare verso calamità, problemi o difficoltà.

Nell'Islam, la relazione tra marito e moglie in una vita comune è un tipo di relazione basata sull'amore e sulla tutela, e questa apparente tutela di un uomo su sua moglie è simile a quanto affermato nel versetto 23 nel capitolo 5 della Lettera agli Efesini, che dice appunto **“perché il marito è il tutore della moglie”**. E questa questione è sottolineata anche negli insegnamenti islamici, perché anche l'affetto di un uomo verso sua moglie è una cosa naturale. In generale, il Corano considera la superiorità basata sulla pietas e, con una sorta di visione equa dell'insieme regole e delle responsabilità, non è d'accordo con l'uguaglianza tra uomini e donne, motivo per il quale la gestione dell'istituzione

familiare è responsabilità degli uomini in virtù di caratteristiche intrinseche che gli uomini hanno. Nel versetto 228 della Sura Al-Baqarah, si dice: **Esse hanno diritti equivalenti ai loro doveri, in base alle buone consuetudini, ma gli uomini hanno maggior responsabilità. Allah è potente, è saggio.** Le donne sui mariti sono un diritto legittimo, proprio come i mariti sulle donne, ma sugli uomini c'è un grado maggiore. Naturalmente, questa superiorità non esiste in tutti gli aspetti, ed è solo grazie alle capacità che un uomo ha, sulla base della sua creazione innata, o natura primordiale, di affrontare meglio alcune questioni e svolgere più adeguatamente alcune funzioni della vita comune. Questa "superiorità" riguarda solo alcune questioni e non la si riscontra in tutti gli aspetti, quindi non è vero che l'essenza dell'uomo sia superiore all'essenza della donna sotto tutti gli aspetti.

Finora abbiamo menzionato il contenuto del versetto 23 del capitolo 5 della Lettera agli Efesini, ma questo versetto ha un supplemento nel versetto 25 che non va trascurato: **E voi, mariti, amate le vostre mogli, come Cristo ha amato la Chiesa e ha dato se stesso per lei.**

Un vero cristiano credente che fa riferimento al versetto 23 deve accettare anche il versetto 25 dello stesso capitolo e agire di conseguenza. I versetti precedenti riguardavano i doveri delle donne, ora è il turno dei doveri degli uomini, affinché il Dio della



Bibbia possa testimoniare la giustizia. Nei prossimi numeri del Quindicinale parleremo dell'amore e del significato biblico dell'amore nel versetto menzionato. Arman Rushdi scrive nel commento al versetto 25 summenzionato:

Da notare che nei versetti 22-24 Paolo parla dei doveri delle donne e le incoraggia a obbedire ai loro mariti. Ora, nei versetti 25-28, Paolo parla dei doveri dei mariti verso le mogli, e dice: il dovere principale del marito nei confronti della moglie è amarla!

Ma come dovrebbe essere questo amore? Paolo risponde: *Mariti, amate le vostre mogli come Cristo ha amato la Chiesa e ha dato se stesso per lei.* I mariti dovrebbero essere disposti a dare la vita per le loro mogli. Come Cristo ha dato la sua vita per la Chiesa. Notare che il marito ha un compito molto più importante e difficile: è obbligato a fare tutti i tipi di sacrifici e abnegazioni nel modo di amare sua moglie ***(Colossesi 3:19: Voi, mariti, amate le vostre mogli e non inaspritevi con esse).***

Nella visione islamica, l'amore di un uomo per sua moglie è uno dei principi etici dei Profeti di Dio, e questa similitudine con i passi del Nuovo Testamento porta due grandi messaggi: in primo luogo, l'importanza del rispetto di un uomo per sua moglie; in secondo luogo, il rispetto che un uomo ha guadagnato dal suo amore per sua moglie ed è paragonato ai profeti divini, al punto che il Profeta dell'Islam considera l'amore di un uomo per una


donna come uno dei segni della fede maschile: *Le parole del servo [di Dio] danno fede e danno amore alla donna. Quanto più aumenta la fede del servo, tanto più aumenta il suo amore per la propria moglie. (Mustadrak al-Wasail, vol. 14, p. 157). E anche in un altro luogo dice: Tutti noi siamo innamorati l'uno dell'altro... Chi ha più amore per noi (Ahl al-Bayt), proverà un amore più intenso per sua moglie. (Wasil al-Shi'a, vol. 14, p. 11).*

L'interpretazione biblica del versetto sopra può essere trovata anche in 1 Corinzi capitolo 11 versetto 3: **Ma voglio che sappiate che il capo di ogni uomo è Cristo, che il capo della donna è l'uomo e che il capo di Cristo è Dio.**

Nello spiegare questo versetto, Arman Rushdi sottolinea quanto segue:

Va notato che qui Paolo si riferisce alle donne sposate; le donne non sposate non sono sotto il controllo e la tutela degli uomini. Nelle famiglie, la volontà di Dio è che l'uomo sia responsabile della guida e del sistema degli affari familiari, e che la donna sia sotto la tutela e la guida di suo marito.

Ma i mariti dovrebbero sempre ricordare che il loro dovere è amare le loro mogli tanto quanto Cristo ha amato la chiesa. Alcuni credono che una donna dovrebbe chiedere il permesso al marito per battezzarsi e non dovrebbe farlo



senza il permesso di suo marito. Ma questo insegnamento non è corretto, perché Dio ha dato a marito e moglie la promessa della salvezza mediante la fede in Gesù Cristo in modo uguale, individuale e gratuito. E quindi ognuno è obbligato ad adempiere in modo adeguato e completo alla propria responsabilità nei confronti del comando e della chiamata di Dio.

Secondo l'ultimo paragrafo del commento di Arman Rushdi, è importante sapere fino a che punto si estende l'opinione della religione islamica sulla portata dell'obbedienza di una donna verso un uomo.

Questa domanda ha una risposta religiosa e una risposta sociale:

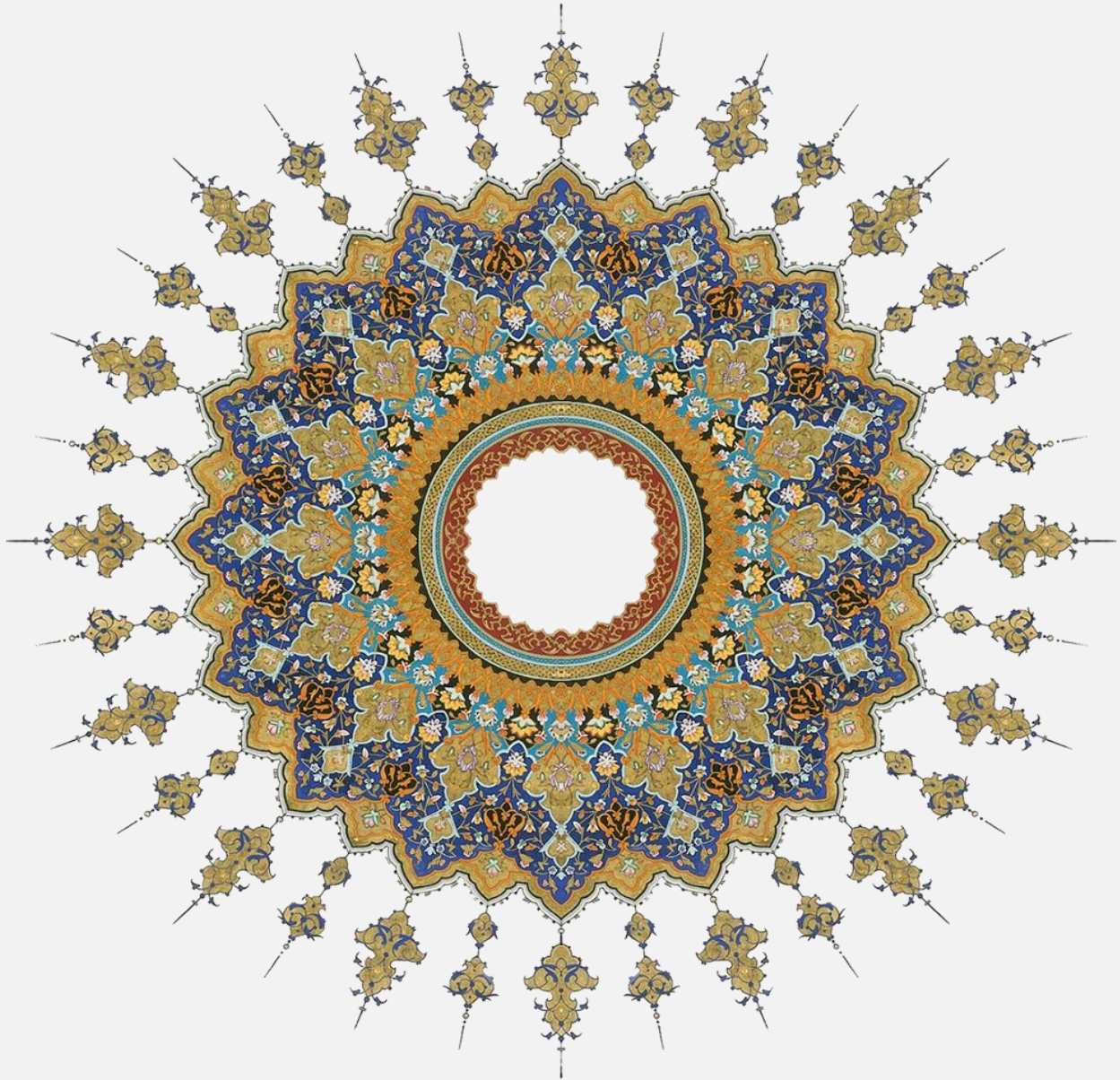
In breve, si può dire che **la risposta della Shariah** è che è obbligatorio obbedire a un uomo se la sua richiesta rientra nel quadro della Shariah, **e la risposta sociale** è che ciò rientra nell'ambito dei doveri coniugali.

[Continua nel prossimo numero]

Nota di:
Dott.sse Zahraa Sbeiti
Ricercatrice delle religioni

Comparazione tra versetti etici della Bibbia e versetti coranici e tradizioni islamiche
Nota di: Dott.sse Zahraa Sbeiti – Ricercatrice delle religioni

QUOTIDIANO SETTIMANALE



Direttore Responsabile:

Dott. Mohammad Hossein Mokhtari

Coordinamento redazionale:

Hassan Niazi